

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 8:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wyświadczyli również łaski domowi Jerubaala-Gedeona, która odpowiadałaby wszystkim dobrodziejstwom, które wyświadczył (on) Izraelowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie okazali też rodzinie Jerubaala-Gedeona wdzięczności stosownej do dobrodziejstw, które wyświadczył on Izraelowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie okazali miłosierdzia domowi Jerubbaala, Gedeona, za wszystkie dobrodziejstwa, jakie wyświadczył on Izraelowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie uczynili miłosierdzia z domem Jerobaala Giedeona według wszystkich dobrodziejstw, które on był uczynił Izraelowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ani uczynili miłosierdzia nad domem Jerobaal Gedeona, według wszego dobra, które był uczynił Izraelowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie okazali też życzliwości domowi Jerubbaala-Gedeona w zamian za wszystkie dobrodziejstwa, jakie wyświadczył on Izraelowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie odnieśli się przychylnie do domu Jerubbaala Gedeona odpowiednio do wszystkich dobrodziejstw, jakie on wyświadczył Izraelowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie okazywali także życzliwości domowi Jerubbaala, to jest Gedeona, za wszystkie dobrodziejstwa, które wyświadczył Izraelowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie okazywali też wdzięczności rodowi Jerubbaala-Gedeona za wszystkie dobrodziejstwa, jakie Gedeon wyświadczył Izraelowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I nie okazywali już wdzięczności rodowi Jerubbaala-Gedeona za wszelkie dobrodziejstwa, jakie Gedeon wyświadczył Izraelowi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie okazywali także miłości domowi Jerubbaala Giedeona, która by odpowiadała dobrodziejstwom, jakie wyświadczył Israelowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i nie okazywali lojalnej życzliwości domowi Jerubbaala, Gedeona, za wszelką dobroć, jaką on okazał Izraelowi.